

INFORMAȚII PERSONALE

Botezatu Vanina Narcisa

📍 Galați, România

☎ +40733 180 313

✉ vanina.botezatu@univ-danubius.ro

DOMENIUL PROFESIONAL

ACTIVITATE DE CERCETARE, ACTIVITATE DIDACTICĂ

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

octombrie 2016 – prezent

Cadru didactic universitar asociat

Universitatea „Danubius” din Galați, Facultatea de Comunicare și Relații Internaționale

Activități didactice de cursuri, seminarii și lucrări practice; Activități de cercetare științifică

Învățământ universitar

martie 2016 – august 2016

Activitate de cercetare științifică

Universitatea Națională Autonomă, Institutul de Cercetări Filologice, Mexic.

Activitate cercetare filologică – juridică concretizată prin participarea la conferințe și prin publicarea de articole în reviste de specialitate.

Cercetare

septembrie 2015 – decembrie 2015

Activitate de cercetare științifică

Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică „Nicolae Iorga” Veneția, Italia.

Activitate cercetare filologică – juridică concretizată prin participarea la conferințe și prin publicarea de articole în reviste de specialitate.

Cercetare

2000 – 2014

Cadru didactic

Centrul pentru Studii Europene Galați; Banca Italo – Romena, Filiala Galați; Gruppo Banca Sella, Italia, Filiala Galați, SC Eurodezvoltare București.

Implementare proiecte europene. Elaborare programe și materiale cursuri.

Activitate de traduceri. Activitate didactică – Cursuri limba italiană.

Educațional

2006 – 2007

Cadru didactic

Universitatea “Dunărea de Jos” Galați, Facultatea de Educație fizică și sport

Curs practic limba italiană

Învățământ universitar



2000 – 2001
Cadru didactic
Liceul “Anghel Saligny”, Galați
Curs practic limba italiană.
Predarea limbii italiene; comunicare la nivel liceal, elaborarea planificărilor aferente disciplinei, evaluare, orientare și consiliere pedagogică.
Învățământ preuniversitar

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

01.10.2012 – 30.09.2015

Doctor în Filologie, Specializare Lingvistică
Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” Iași, România
Școala Doctorală de Studii Filologice. Facultatea de Litere.

Teza de doctorat:

Particularități lexicale, morfosintactice și pragmatice ale discursului juridic în limbile română și italiană. Studiu comparativ.

Cursuri parcurse: Managementul cercetării filologice, Filosofia limbajului, Curente în lingvistica generală. Competențe generale și specifice de lexicologie și semantică.

01.10. 2009 – 31.06. 2011

Masterat cu specializare Limbă și literatură. Teoria și practica textului
Diploma Master
Universitatea “Dunărea de Jos” Galați, România
Facultatea de Litere

Teza de masterat:

Discursul identitar în Europa Centrală. Deconstrucții identitare.

Cursuri parcurse: Literatura română și hermeneutica literară; Poetica și hermeneutica literară; Literatura și reflexivitate; Atitudini și idei românești în istoria culturii; Elemente de creativitate textuală; Metamorfozele formelor textuale. Practica de cercetare.

01.10.2000 – 31.06.2004

Licență cu specializare Limba și literatura italiană; Limba și literatura spaniolă
Diplomă de Licență

Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” Iași, România
Facultatea de Litere, Profil Filologie

Teza de licență:

Aspecte generale ale limbajului jurnalistic (în limba italiană)

Cursuri parcurse: Istoria limbii și literaturii spaniole; Istoria limbii și literaturii italiene; Teoria și practica traducerii; Didactica limbii și literaturii spaniole și italiene; Gramatica comparată; Cultura și civilizația limbii spaniole și italiene. Lingvistica limbii spaniole și italiene.

01.10.2002-31.06.2003

Modul psihopedagogie

Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” Iași, România
Facultatea de Litere

Psihopedagogie școlară, Pedagogie I, Pedagogie II, Metodica predării limbii italiene, Metodica predării limbii spaniole, Comunicare educațională, Practica pedagogică limba italiană, Practica pedagogică limba spaniolă

01.10.1997 – 31.05.2000

Licență cu specializare Administrație Locală. Administrație publică
Diplomă de LicențăUniversitatea "Dunărea de Jos" Galați, România
Facultatea de Științe Economice și Administrative

Teza de licență:

Rolul Legii în sistemul izvoarelor de drept.

Cursuri parcurse: Drept administrativ. Sociologie. Limba română contemporană.

Analiza discursului român. Cultura și literatura română.

BURSE DE STUDII

01 martie 2016 – 31 august 2016

Bursă de cercetare postdoctorală

Proiect: *Estudio comparativo sobre las particularidades de la traducción en los textos jurídicos italianos y españoles.*

Lingvistică generală, lingvistică aplicată

Bursa de excelență a Guvernului Statelor Unite Mexicane, Universitatea Națională Autonomă, Institutul de Cercetări Filologice, Ciudad de México, Mexic.

Studii postdoctorale

01 octombrie 2015 – 31 decembrie 2015

Bursă de cercetare postdoctorală

Proiect: *Particularități ale traducerii textului juridic în limba română și în limba italiană. Studiu comparativ*

Lingvistică generală, lingvistică aplicată

Bursa „Nicolae Iorga” a Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică – Veneția, Italia.

Studii postdoctorale

01 octombrie 2014 – 31 martie 2015

Mobilitate ERASMUS+

Lingvistică generală

Participare la reuniuni pe teme lingvistice.

Universită degli Studi di Torino – Italia

Stagiu de formare doctorală

01 octombrie 2013 – 31 martie 2014

Mobilitate ERASMUS

Lingvistică generală

Participare la reuniuni pe teme lingvistice, teoria și practica textului.

Universită degli Studi di Torino – Italia

Stagiu de formare doctorală

01 august - 31 august 2002

Certificat de competențe lingvistice

Curs de aprofundare limba spaniolă. Activități interculturale.

Dezvoltare competențe domeniul lingvistic precum și în alte domenii adiacente.

“Instituto Español” Granada, Spania

Cursuri formare competențe lingvistice

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) Limba română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba italiană	C2 UTILIZATOR EXPERIMENTAT	C2 UTILIZATOR EXPERIMENTAT	C2 UTILIZATOR EXPERIMENTAT	C2 UTILIZATOR EXPERIMENTAT	C2 UTILIZATOR EXPERIMENTAT
Limba spaniolă	C2 UTILIZATOR EXPERIMENTAT	C2 UTILIZATOR EXPERIMENTAT	C2 UTILIZATOR EXPERIMENTAT	C2 UTILIZATOR EXPERIMENTAT	C2 UTILIZATOR EXPERIMENTAT

Niveluri: A1/A2: Utilizator elementar - B1/B2: Utilizator independent - C1/C2: Utilizator experimentat
Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare Bună comunicare cu persoane sau grupuri din cadrul proiectelor la care am participat.

Competențe organizaționale/manageriale Capacitate de lucru în echipă, experiență acumulată ca urmare a colaborării cu diverse instituții, dobândită prin intermediul diferitelor experiențe profesionale enumerate anterior.

Competențe informatice Utilizare pachet MS Office.

Alte competențe Traducător și interpret autorizat de Ministerul Justiției, pentru limba italiană și spaniolă
Autorizație Nr. 12688/2005.

INFORMATII SUPLIMENTARE

Afilieri Asociația de Filologie și Hermeneutică Biblică Iași, România